

maʔzunōyṭa Urlaub [G] CANT. A,101

ʔzt → zyt

ʔzy [أذى] III *ōz*, *yʔōz* belästigen, stören, bedrängen, (durch Worte) verletzen, leid antun - prät. 3 sg. m. [B] *hū lā ōz* es störte ihn nicht - präs. 3 sg. m. [M] *hū ču mʔazēl gayre* er stört niemanden - präs. 3 sg. f. *ču mʔōzya* sie stört nicht

II [M] *azz(i)*, *yʔazz(i)* [B] *azz*, *yʔazz* [G] *azzay*, *yʔāz* (V 148f) jd-m Vorhaltungen machen - präs. 3 pl. m. [B] *lā mʔazzyillāh* sie machen uns keine Vorwürfe I 40.43

IV [M] *aʔʔz/aʔzi*, *yaʔʔz/yaʔzi* [B] *aʔʔz*, *yaʔʔz* [G] *aʔʔay*, *yaʔʔz* (V 159ff) belästigen, verletzen, jd-m etwas zuleide tun, jd-n beißen - subj. 1 pl. [B] *la battaḥ naʔzenni* wir wollen ihn nicht belästigen I 27.56 - präs. 3 sg. m. *čū maʔzēx* er tut dir (m.) nichts I 55.11; *ču maʔʔz* er tut niemandem etwas zuleide I 55.11 - präs. 3 sg. f. *maʔʔzyōle* sie verletzt ihn I 43.7; *maʔʔzya* sie beißt zu I 43.21

ʔzō [أذى] Übel, Schaden - [B] *ču gappi ʔzō* er tut niemandem etwas zuleide (w. bei ihm ist nichts Schädliches) I 55.11; *Afa idan^A hanna ʔzō* und das ist doch ein Übel I 55.21

ʔžl [اجل] II *ažžel*, *yʔažžel* (V 78ff) verzögern, hinausschieben - prät. 3 sg. m. [M] *ažžlēlun žalsōta b-bōṭar* er vertagte ihnen (m.) die Sitzungen auf später IV 62.49 - präs. 3 sg. m. *mʔaž-žal l-waḳča gayril celmah* er verzögert es auf unbestimmte Zeit (w. auf

eine Zeit außerhalb unseres Wissens) III 99.117

ažla [اجل] [M] Todeszeitpunkt, Lebensende - mit suff. 3 sg. m. *akreb ažle* sein Lebensende nahte PS 36,28 (dort *cažle?* cf. SPITALER 1938, S. 27) - mit suff. 3 sg. f. *ayṭillēle ažla* er brachte sie an ihr Lebensende (d. h. er tötete sie)

ʔžr/ʔžr [اجر] II [M] *ažžar*, *yʔažžar* [B] → V 78ff vermieten - perf. 3 sg. m. [M] *ažžir-əl l-aṭinn tarč wḏōyan* er hatte jene zwei Zimmer vermietet L² 3,55 - mit doppelt. suff. *ažžirlēx ḥmōra* er hat dir (m.) den Esel vermietet IV 61.12 (dort irrt. *ažžirlēx*) - perf. 1 sg. m. mit doppelt. suff. *nʔaž-žirlēx ḥmōra* ich habe dir (m.) den Esel vermietet IV 61.7 (dort irrt. *nʔažžirlēx*)

III [M] *ōžar*, *yʔōžar*, [B] *ōğar*, *yʔōğar* (V 82ff) (Sarg oder Totenbahre) tragen - prät. 3 pl. m. [M] *ōžer* (abweichend cf. V 83) *bē* sie gaben ihm das Totengeleit (w. führten an ihm den → *ažra* aus) III 99.88 - ipt. pl. m. *yalla ažirōn!* Los, beteiligt euch! (w. tragt mit) III 83.21 - präs. 3 pl. m. *mʔažžir bē* sie geben ihm das Totengeleit (w. führen an ihm den → *ažra* aus) III 56.21; [B] *mʔōğrin* sie tragen (die Totenbahre) I 25.18

I₁₀ *sčaʔžer*, *yisčaʔžer* [B] *sčaʔžer*, *yisčaʔžer* (V 96ff) mieten, pachten - prät. 1 sg. [G] *sčaʔžrilla* ich mietete ihr II 21.13 - prät. 3 pl. c. [B] *sčaʔžer payṭa* sie mieteten ein Haus I 21.6 -